

INAZAWA NEWS

No. 589

April 1, 2023

Sponsored by
Inazawa International Friendship Association <http://inazawa-ifa.main.jp>
 Articles are translated by Citizen Volunteers

Inazawa City Hall
 0587-32-1146 (ext.460)

GENERAL INFO

Please use nearby Branch Offices and Civic Centers

お近くの支所・市民センターをご利用ください
 At branch offices (Shisho) and civic centers (Shimin Center), there are many customer support counters such as issue of certificates, resident move, notification of family register, payment of resident tax, various charges, etc.

Opening hours:
 weekdays, 8:30 to 17:15

Name of Facilities	Phone no.
Sobue Branch Office	0587-97-2121
Heiwa Branch Office	0567-46-1111
Meiji Civic Center	0587-36-1074
Chiyoda Civic Center	0587-36-2305
Ohsato Nishi Civic Center	0587-32-2001
Ohsato Higashi Civic Center	0587-23-0770
Orizu Civic Center	0587-23-0771
Koshoh Civic Center	0587-21-8000
Inazawa Civic Center	0587-24-1810

Notice of Relocation of Kosho Civic Center

小正市民センター移転のお知らせ

Kosho Civic Center will be relocated from May 8 (Mon).

Place of relocation: Inazawa Higashi Komin-kan (public hall) , Hanamizuki-kan, 35-1 Hakusan-cho, Jiomaru

Phone and Fax no.: unchanged

Contact: Kosho Civic Center
 Tel 0587-21-8000



Carry out "Food Drive" フードドライブにご協力を

(Please carry surplus foods.)

"Food Drive" is a charity activity to reduce foods that can still be eaten but are thrown away, what is called "Food loss", and to deliver to those who need foods. Your kind donation of surplus foods at home will be highly appreciated.

Date: April 7 (Fri), 10 (Mon) to 13 (Thu), 8:30 to 17:00 **Venue:** Kankyo Center and Volunteer Center in Sogo Bunka Center **Foods you can donate.** (Best-before date should be May 14 onwards except rice): Rice (old rice, brown rice, acceptable opened but not used one), canned goods (meat, fish, vegetable, & fruit), instant foods (cup noodle & soup), retort foods (boiled in the bag food) (curry & pasta sauce), dried foods (pasta, noodle & soba), sweets, food for babies, seasoning (cooking oil, soy sauce, miso (soybean paste) & sugar) and drinks (pet bottled drinks & canned juice)



● Foods you can't donate:

Foods without stating best-before date, opened foods except rice, perishable foods (raw meat, seafood, raw vegetables), frozen food, refrigerated food, alcoholic drinks except mirin (sweet sake) & cooking sake



Contact: Shigen Kankyo-ka in Kankyo Center) Tel 0587-36-0135

When you make application for programs, make sure to include the following items in your information.

The Common Items for Application: ①the title of the program, ②the applicant's name with kana pronouncing, ③his/her address, postcode and phone number, and ④other information to be written.

Weekend Window (Saturday) is Available at Shimin-ka, City Hall 市民課 各種時間外窓口のご案内

Day: Every 4th Saturday 9:00 – 12:00 **Window:** Shimin-ka City Hall **Contents:** issuance of documents (copy of certificate of residence, certificate of *inkan* seal registration), application for registration of *inkan* seal, issuance (appointment required) and application for MY Number Card, etc. *Notification on moving (move-in and out, move) is not accepted. **Contact:** Shimin-ka in City Hall Tel. 0587-32-1311

When your Pets Die ペットが死亡したときは

Contact: Kankyo-hozen-ka (Kankyo Center) (Tel. 0587-36-3710) You can bring dead pets to Sobue Saijo (Funeral Hall) [Tel:0587-97-0004](tel:0587-97-0004). They are cremated jointly with other pets therefore no bone collection. Notification is required for dogs. Please submit the death report to Sobue Saijo. If you cremated at any place any other than Sobue Saijo, submit it to Kanko Hozen-ka (the Environmental Protection Division). **Fee:** ¥600/head (When the owner lives in Inazawa). **Contact:** Sobue Saijo Tel:0587-97-0004

Consultation with Administration Scrivener 行政書士による無料相談

Date: Apr 19(Wed), Jun 21(Wed), Aug 16(Wed) 13:00 – 16:00 **Venue:** 2nd Sodan-shitsu (Consultation room), City Hall **Consultation Items:** administration procedures about 1. permission or approvals on construction business, diversion of farmland, land development, food business, industrial waste disposal, 2. establishing company, naturalization, extension of residence, 3. will creation, 4. adult guardian, 5. notification of family register related documents **Contact:** Imai, Takamasa of Aichi-ken Gyosei-shoshi-kai tel. 090-3879-0239

April TAX 4月の税金

1st period of Property tax and City Planning tax
Tax deadline is May 1 (Mon).

EVENTS

Spring Art Festival and Civic Flower Arrangement Exhibition 春の芸術祭・市民茶会

Date: April 23 (Sun), **Venue:** Nagoya Bunri Daigaku Bunka Forum (Civic Hall)

- **Art presentation:** 11:00 - 15:10 at Chu hall (Medium hall)

Art Names	English	Club Names
Wadaiko	Japnaese drum	Wadaiko Hibiki
Nihon Buyo	Japnaese traditional dance	Kaho-kai
Sokyoku	Harp	Yuwa no Kai
Shigin	Recitation of Chinese poem	Kanshin-ryu Inazawa-kai
Sokyoku	Harp	Hayashi-kai
Naruko Odori	Clapper dance	SPICE!
Sokyoku	Harp	Tachibana-kai
Nihon Minyo	Japanese folk dance	Hozue-kai
Rakugo	Traditional Japanese comic strorytelling	Enta-Teimento
Sokyoku Shkukahachi	Harp and Bamboo flute	Kyochi-kai

- **Flower arrangement:** 10:00 to 16:00 at Sho hall (small hall)
- **Civic Tea Ceremony:** 10:00 to 15:00 at Foyer of Chu hall

Contact:
Inazawa Bunka Kyokai,
Mr. Toshiharu Fukushima
Tel 0587-97-0451



● Kids Tea ceremony and Flower Arrangement class:

Time: ①Tea ceremony 11:00 – 12:00 ②Flower Arrangement 13:30 - 14:30 **Venue:** Kenshu-shitsu
For: first 30 of elementary school students living in Inazawa-shi. **Application:** Apr. 1 (Sat) – 15 (Sat), send a postcard of Fax to Mr. Tetsuo Yshimura with the following information: address, name with furigana, telephone number, the name of school, the grade and guardian's name. Mr. Yoshimura: 〒492-8411 Inazawa-shi, Kitajima-cho, Jinmei-mae 1-60, Fax 0587-21-1255.

Sobue Fureai no Sato Sakura Festival

祖父江ふれあいの郷桜まつり

Date: Apr. 2 (Sun) 10:00-15:00 **Venue:** Sobue Fureai no Sato Outdoor Special Venue (In case of rain, it will hold indoors.) **Contents:** Various events, sales of vegetables and fruits (start 10:00), sales foods (start 11:00), Yamazaki Jizouji Taiko (start 13:00) and Tsugaru Shamisen stage (start 13:30)
※Sales will be close when sold out.
Contact: Sobue Fureai no Sato (Tel. 0587-98-2135)



D51 Steam Locomotive

Open to the Public

D51 形蒸気機関車一般公開

Contact: Shogai-gakushu-ka

Tel:0587-32-1443



▼ **Date:** April 15 (Sat)
10:00 – 16:00

▼ **Venue:** Miyaura Park,
1-13-3, Koike, Inazawa City

Inazawa Ueki Festival ~Green Festival~いなざわ植木まつり~グリーンフェスティバル~

The gardeners in Inazawa will discount plants and saplings at about 20%. It will hold many events.

Date: Apr. 20 (Thu) to 29 (National Holiday) 9:30-17:00 (In case of rain, it will call off.)

Venue: Approach of Konomiya Shrine ※Please come to there by public transportation.

Contact: Nomu-ka (Tel. 0587-32-1352)



Events

●Distributing Vouchers for Plants or Saplings

Date: Apr. 20 (Thu) 10:30 **Limit:** First 300 people **Contents:** Voucher for free plants and saplings at stores along the approach of Konomiya Shrine.

●Furusato Lottery

Date: Apr. 21 (Fri) to 28 (Fri) ※expect 22 (Sat) and 23 (Sun)
Contents: Lottery will be held a drawing win the special products in Inazawa for the people buy plants.

●Demonstration Bonsai Shitate

Date: Apr. 22 (Sat) and 29 (NH) 11:00 **Contents:** Watching Bonsai Shitate

●Ina Jordi Day

Date: Apr. 22 (Sat) 9:30 **Limit:** First 30 people **Fee:** ¥500
Contents: Making Yoseue for someone they are taken care of like "Sant Jordi Day" in Spain.

●Green Marche

Date: Apr. 22 (Sat) and 23 (Sun) 9:30-17:00 **Contents:** Sales of succulent plants, general goods and handmade sweets.

●Please cooperate consumer monitor

Date: Apr. 28 (Fri) **Limit:** First 150 people **Contents:** Give the flower seedling will be given to people who answer the monitoring questionnaire. ※From 10:00.



●Experience Classes

Application: By Apr 13(Thu), write down class name, address, name and phone number and send FAX (0587-32-1240) or access website of Inazawa City.

Class	Date	Limit (Drawing)	Fee
Class of potted fruit tree grow on the balcony	Apr. 21 (Fri) 13:30	15 people	Free
Making crown of olive	Apr. 22 (Sat) 13:30	10 pairs	Free
Experience of craft with bamboo	Apr. 23 (Sun) 10:00	10 pairs	Free
Making miniature garden with parents	Apr. 23 (Sun) 13:30	10 pairs	¥500
Bonsai Class	Apr. 25 (Tue) 14:00	15 people	¥500
Kokedama Class	Apr. 26 (Wed) 14:00	15 people	¥500
Experience Flower bouquet	Apr. 27 (Thu) 11:00	10 people	Free
		It is possible to be with parents.	

Sobue Gin' nan Marche

祖父江ぎんなんマルシェ
It will sell Gin' nan food, agricultural products and light meals.

Date: Apr. 15 (Sat) and Jun. 17 (Sat) 9:30-13:00

Venue: Sobue Gin' nan Park near the Yamazaki Station of Meitetsu Bisai Line **Contact:** Sobue-cho Shokokai (Sobue-cho Chamber of Commerce) Tel. 0587-97-5800



CLASSES

Tea Ceremony and Flower Arrangement Class For Kids

お茶・お花伝統文化子ども教室

Date: May 7 – Jan 28, 2024 (Sundays, 12 times in total), 13:00 – 14:30

Venue: Wa-shitsu and Tamokuteki Hall of Heiwa-cho Noson Kankyo Kaizen Center **For:** Children of junior high school or younger **Limit:** First 30 children **Fee:** 6,000 yen (Pay on the first day) **Application:**

Apr. 11 (Tue) – 30 (Sun), send the following information to Mr. Toshiharu Fukushima (*Inazawa-shi Bunka-Kyokai*, 〒495-0021 *Inazawa-shi, Sobue-cho, San-maru-buchi, Ichidan-wari102*) by a postcard) or Fax (0587-97-0451) : Common items for application, your choice (Tea or Flower), School name, grade from Apr. and guardian's name on it.

Contact: Shogai-Gakushu-ka, City Hall Tel: 0587-32-1440



The Classes of Heiwa-cho Nohson Kankyo Kaizen Center (Heiwa-cho Rural Environmental Improvement Center) 平和町農村環境改善センター各種教室

Contact: Tel. 0567-47-1280

●**Nohkatsu(activation of brain) and Chokin (keep muscles active) Exercise**

Date: 1st and 3rd Saturday (3 months) **Limit:** the first 40 people **Event:** effective training to keep an autonomic life. **Fee:** 3,000 yen for 3 months

●**Craft Band (paper string band) Class**

Date: ①2nd Tuesday,10:00 to 12:00 ②3rd Wednesday,10:00 to 12:00 ③3rd Wednesday, 13:00 to 15:00 **Limit:** the first 10 people **Event:** making a work with paper string bands **Fee:** 1,000 yen/time (The cost of materials should be paid.) **Application:** to Heiwa-cho Nohson Kankyo Kaizen Center Tel 0567-47-1280 **Note:** check ID 1001649 for details.

Events & Classes Info from City Libraries 図書館からのお知らせ

Kids Reading Day's Events

Events related to Kid's Reading Day April 23 (Sun) are held at Chuoh Toshokan (Central Library), Training Room under the cooperation of volunteers. Anyone can participate in events for free.

● **Big Book Ohanashi-kai (storytelling)**

Date: April 8 (Sat), 11:00 to 11:30 **For:** young kids with guardians **Limit:** 8 pairs

Event: reading big books to kids **Cooperation:** Ohanashi circle, Himawari

● **Spring Katarino-kai (storytelling)**

Date: April 15 (Sat), 11:00 to 11:50 **For:** those aged 4 years and over **Limit:** 30 persons

Event: storytelling the old tales of Japan and foreign country **Cooperation:** Katarino-kai, Zukubonjo

● **Spring Otanoshimi kai (storytelling)**

Date: April 22 (Sat), 11:00 to 11:45 **Limit:** 30 persons **Event:** reading big books

to kids **Cooperation:** Yomikikase volunteer, Kirara-kai

● **Library Exploration Tour**

Date: April 23 (Sun), 9:00 to 10:00 **For:** primary school kids **Limit:** the first 8

Persons **Event:** explore places which you can't normally see such as inside a library preparing for the opening and the closed stack. **Application:** accept from April 5 (Wed), 11:30. Call Central Library (Tel 0587-32-0862).



Japanese Classes 日本語講座

Date: May. 21 (Sun) to Oct. 22 (Sun) 10:00-12:00 (20 times) **Venue:** Kinro-fukushi-kaikan (Labor Welfare Hall) **For:** Foreign people, 16 years old or older living or working in Inazawa **Limit:** First 20 people for each class (※3 classes by abilities grouping. There is no nursery.) **Other:** Fee to buy educational material needed. **Application:** From April 7 (Fri) till May 12 (Fri), fill in application form and submit it to Shogai Gakushu-ka (0587-32-1440). ※Application forms are available at branch offices and community centers. Check ID 1001438 about other languages.

●**Recruiting Volunteers**

Recruiting Volunteers who teach Japanese to students with deepening friendship exchange.

For: 20-year-old people or older (※No experience necessary)

Contents: Individualized teaching of Japanese for middle and advanced class

Limit: a few people **Application:** Call Shogai Gakushu-ka (0587-32-1440).



Green Curtain Class 緑のカーテン教室

Date: May 11(Thu) 13:30 – 15:00 **Venue:** Kenshu-shitsu No.2 & 3, Kinro-fukushi-kaikan **For and Limit:** First 50 people living or working in Inazawa **Contents:** Lecture about How to make Green Curtain **Instructor:** Masayo Fujitani, Aichi Pref. **Application:** From Apr 7 (Fri) 9:00, call Kankyo-Hozen-ka (Tel.0587-36-3710)



※Seedling of Goya and textbook will be given as souvenir

Contact: Kankyo-Hozen-ka (Environment Conservation Division) In Kankyo (Environment) Center. Tel. 0587-36-3710

SPORTS

Aichi Bunkyojoshi Tanki Daigaku (Aichi Bunkyo Women's College) Lifelong Learning Class

愛知文教女子短期大学 生涯学習講座

Venue: Aichi Bunkyojoshi Tanki Daigaku (Aichi Bunkyo Women's College) **Application:** Call (Tel. 0587-32-5169), FAX (0587-34-2870) or application form on website from Apr. 17 (Mon). **Other:** Check website or call there in details.

●Dyeing color seasons ~Basic course~

Date: May. 11 (Thu) to Jul. 27 (Thu) 13:00-15:00 (9 times) **Limit:** First 3 people **Contents:** Learning basic dyeing technique and craft accessories use everyday **Fee:** ¥4,800 per a month (It is necessary when attending.)

Instructor: Ms. Kobayashi, board member of Chubu Dyer Association

●Enjoy Sado (Tea Ceremony) ~Urasenke~

Date: May. 9 (Tue) to Jul. 25 (Tue) 13:00-14:30 (Second and fourth Tuesday, 6 times) **Limit:** First 5 people **Contents:** Learning tea ceremony according to their skill **Fee:** ¥3,800 per a month (It is necessary when attending.) **Instructor:** Ms. Iida, assistant professor of Urasenke Sado

●Reading aloud in their heart

Date: May. 9 (Tue), Jun. 13 (Tue) and Jul. 11 (Tue) 10:40-12:10 **Limit:** Each first 15 people

Contents: Leading basic reading and experience Japanese culture **Fee:** Each ¥800 (It is necessary when attending.) **Instructor:** Ms. Naito, Reading Instructor

●Yoga Mental and Physical-Friendly

Date: May. 11 (Thu), Jun. 8 (Thu) and Jul. 13 (Thu) 10:00-11:30 **Limit:** Each first 20 people **Fee:** Each ¥800 (It is necessary when attending.)

Instructor: Ms. Kikuchi, Viha-la Instructor

Citizens' Badminton Meeting

市民バドミントン大会

Date: April 23 (Sun), 9:00 **Venue:** Sogo Taiikukan **For:** people living, working or studying in Inazawa City **Game method:** Doubles league match **Fee:** 600 yen/person **(Note)** People who are not registered for Inazawa Badminton Association need to pay 400 yen as a registration fee. Pay it on the day.

Application: Fill in an application form and apply to Mr. Koichi Miyazaki of Inazawa City Badminton Association by fax 0587-32-0728 or e-mail (miyachan_521@zm.commufa.jp) by April 9 (Sun).



Kyudo (Japanese Archery) Class 弓道教室

Date: Every Tuesday and Thursday between May 9 and June 27 (total 15 times), 19:00 to 21:00 **Venue:** Kyu-dojo **For:** Junior high school students and over, living, working or studying in Inazawa City **Limit:** the first 10 people **Fee:** 3,500 yen/person **Application:** bring a fee with you and apply to Kyu-dojo on April 17 (Mon), 19 (Wed), 21 (Fri), 19:00 to 20:30. **Contact:** Inazawa Kyudokai (Archery Club) Mr. Asano Tel 090 (2777) 0576

Kenko Taisoh (Calisthenics) Class

健康体操教室

Date: April 11 & 25, May 9 & 23, June 13 & 27 (on Tuesday, total 6 times), 13:30 to 15:00 **Venue:** Kendo-jo in Budo-kan **Limit:** the first 20 people **Event:** stretching exercise and exercise to loosen up body. **Fee:** 3,000 yen/person **What to bring:** bath towel and yoga mat **Application:** bring a fee with you and apply to Budo-kan (Tel 0587-32-7905) from April 1 (Sat).

HEALTH & CHILD CARE

Room for First Baby and Mama

初めての赤ちゃんとママの部屋・赤ママたまご

Venue: Chuo, Heiwa and Nagano Kosodate Shien Centers **For:** First pregnant women and mothers of first baby of 4 ~ 12 month-old, living in Inazawa. **Contents:** to make network among first mothers once a month with talking each other. **Contact:** Kosodate Shien-ka Tel.0587-32-1299

Parenting Class Mama Cooking

子育て講座 クッキング (離乳食完了期)

Date: May 23 (Tue) 10:30-12:00 **Venue:** Nagano Kosodate Shien Center Cooking Room (Nagano Parenting Support Center Cooking Room) **For:** The Babies is one years old to one year and six months old and their mothers live in Inazawa **Limit:** First 6 pairs **Contents:** Lecture about food and demonstration by the instructor. **Application:** Call Nagano Kosodate Shien Center from Apr. 24 (Mon. (Tel. 0587-32-9415))

Long Holiday On-duty Dentists 長期連休中の歯科当番医

Reception Hours: 9:00 ~ 11:30 ※Please contact a dental clinic by phone within reception hours on the day and then bring a health insurance card to see a dentist.

Date	Dental Clinic	Address	Phone no.
April 29 (NH*)	Ai Dental Clinic	Orizu Kitayama Icchome	0587-81-7264
April 30 (Sun.)	MS DENTAL CLINIC	Amaike Gotanda-cho	0587-24-0418
May 3 (NH*)	Yawase Shika	Yawase-cho	0587-36-4581
May 4 (NH*)	Tsukamoto Shika lin	Otsuka-cho	0587-33-0801
May 5 (NH*)	Hashimoto Shika lin	Ishibashi Yonchome	0587-21-5586

NH*: National Holiday

Note: The above information is available from the homepage of Inazawa City Dental Association as well.